



SMOKEFREE HOUSING INITIATIVE

† AMERICAN LUNG ASSOCIATION.

Políticas libres de humo en viviendas multifamiliares: pasos para lograr el éxito

Políticas libres de humo en viviendas multifamiliares: pasos para lograr el éxito

El curso de viviendas multifamiliares libres de humo basado en la web de American Lung Association ofrece asesoramiento especializado y herramientas sobre cómo planificar e implementar una política libre de humo exitosa en viviendas multifamiliares. Diseñado para los administradores de propiedades, residentes, y defensores de la salud pública, *Smoke-free Policies in Multi-Unit Housing: Steps for Success* (Políticas libres de humo en viviendas multifamiliares: pasos para lograr el éxito) está disponible en

www.Lung.org/smokefreehousing

VIVIENDAS MULTIFAMILIARES LIBRES DE HUMO

AIRE SALUDABLE EN EL HOGAR

La exposición al humo de segunda mano implica serias amenazas para la salud de niños y adultos. Según el Secretario de Sanidad de EE. UU., no existe un nivel seguro de exposición al humo de segunda mano. La eliminación del consumo de tabaco en lugares cerrados es la única forma de proteger a los no fumadores contra los efectos nocivos del humo del tabaco.¹ Para los residentes de viviendas multifamiliares (por ej., edificios de apartamentos y condominios), el humo de segunda mano puede ser un problema importante dado que el humo puede migrar desde otras unidades y áreas comunes y atravesar las puertas, las grietas de las paredes, las líneas eléctricas, las cañerías, y los sistemas de ventilación.^{1,2} En la última década, la disponibilidad de viviendas multifamiliares libres de humo se ha disparado como resultado de la mayor concientización de los peligros del humo de segunda mano, la mayor demanda de los consumidores, los esfuerzos de defensoría estatal y local, y las recomendaciones emitidas por las autoridades, incluido el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano (HUD por sus siglas en inglés) y la Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés).

Las políticas de viviendas multifamiliares libres de humo son beneficiosas tanto para los residentes como para los propietarios de las viviendas. Las viviendas libres de humo fomentan la salud de los residentes al protegerlos contra el humo de segunda mano y al mismo tiempo mejoran la rentabilidad del administrador de la propiedad a través de la reducción de los costos de renovación y de los riesgos de incendio.



Viviendas multifamiliares libres de humo—Por qué es importante

Efectos para la salud

El humo de segunda mano es una causa significativa de enfermedad y muerte prematura.³ El humo de segunda mano, causa reconocida de cáncer de pulmón, también está relacionado con enfermedades cardíacas y problemas respiratorios en los adultos no fumadores.¹ Los niños son especialmente vulnerables a los efectos para la salud del humo de segunda mano dado que sus cuerpos y pulmones aún se encuentran en desarrollo.^{1,3} Los niños expuestos al humo de segunda mano tienen mayor riesgo de sufrir el síndrome de muerte súbita infantil (SIDS por sus siglas en inglés), infecciones respiratorias, asma, e infecciones en los oídos.⁴ Un estudio determinó que los niños que viven en hogares de no fumadores en complejos multifamiliares tienen un nivel de cotinina 45% mayor (un metabolito causado por la exposición al humo del tabaco) que los niños que viven en viviendas individuales. Esto se debe a la posible filtración a través de las paredes y los sistemas compartidos de ventilación.⁴ Incluso a niveles muy bajos, la exposición al humo del tabaco está relacionada con calificaciones bajas en lectura y matemática y mayores índices de problemas de conducta en los niños.⁴

Los residentes de viviendas multifamiliares están en riesgo

Aproximadamente, 40 millones de estadounidenses viven en viviendas multifamiliares, lo que representa el 31.5% de todas las viviendas de Estados Unidos. El hogar es una de las principales fuentes de exposición al humo de segunda mano entre adultos y niños.⁶ Como las personas pasan un tiempo considerable en el hogar, las políticas libres de humo en entornos residenciales pueden reducir significativamente la exposición al humo de segunda mano. Si bien la proporción de viviendas con normas voluntarias de no consumo de tabaco ha aumentado desde principios de la década de 1990, los residentes no fumadores de viviendas multifamiliares no se encuentran correctamente protegidos contra la filtración de humo de segunda mano en sus unidades. Por ejemplo, un estudio reciente realizado en apartamentos con bajos ingresos de Boston encontró niveles detectables de nicotina en el aire en el 89% de las unidades ocupadas por no fumadores.⁷ En algunos estudios, casi el 50% de los residentes de viviendas multifamiliares reportaron filtración de humo de segunda mano de otras unidades.^{1,8} Un estudio realizado a residentes de viviendas multifamiliares en Nueva York determinó que el 73% de los inquilinos no permitía fumar en sus unidades; sin embargo, el 46% experimentó filtración de humo de segunda mano de otras unidades el año pasado.⁹ En una encuesta realizada a inquilinos de apartamentos de Minnesota, el 48% reportó exposición al humo de segunda mano de otras unidades y de ellos, el 37% dijo que el humo les molestaba lo suficiente como para considerar mudarse.⁵

Mayor atención y demanda

Aproximadamente, el 80% de los estadounidenses no fuman y entre el 85 y 90% de los adultos dicen que no está permitido fumar dentro de sus hogares.^{10,11} Las encuestas de opinión pública indican que las políticas libres de humo gozan de un amplio apoyo entre los residentes de viviendas multifamiliares. La mayoría de los inquilinos prefieren viviendas libres de humo y algunos están dispuestos a pagar más o mudarse para evitar el humo de segunda mano.^{6,12}

Si bien los propietarios y los administradores de propiedades reconocen cada vez más los beneficios de las políticas libres de humo, algunos temen que dichas políticas aumenten los índices de viviendas desocupadas.¹³ Sin embargo, los propietarios y los administradores de propiedades que han implementado políticas libres de humo reportan efectos mayormente positivos o neutrales sobre los índices de viviendas desocupadas, la rentabilidad, y el tiempo necesario para administrar los edificios.⁸ Las inquietudes sobre cómo exigir el cumplimiento de una política libre de humo también son infundadas ya que la mayoría de los propietarios con políticas libres de humo reportan problemas escasos o nulos respecto del cumplimiento.⁶ Estos resultados indican una necesidad de mayor educación entre los propietarios y los administradores de propiedades sobre cómo implementar políticas libres de humo exitosas. Esta información debería ayudar a paliar algunas de las inquietudes y aumentar la adopción de políticas libres de humo en viviendas multifamiliares.



Políticas libres de humo en viviendas multifamiliares—Una propuesta beneficiosa para residentes, propietarios, y administradores de propiedades

Las políticas libres de humo en viviendas multifamiliares fueron adoptadas de forma voluntaria fundamentalmente. Las políticas libres de humo en viviendas multifamiliares son legales y relativamente fáciles de implementar. No existe un derecho legal a fumar; por lo tanto, la designación de viviendas multifamiliares como libres de humo no es discriminatoria. Mediante la adopción de políticas libres de humo, las comunidades de viviendas multifamiliares pueden:

Proteger a los residentes y empleados contra el humo de segunda mano.

La eliminación del consumo de tabaco en lugares cerrados es la única forma de proteger a los no fumadores contra el humo de segunda mano.¹ Los estudios indican que las leyes de aire libre de humo disminuyen la exposición al humo de segunda mano entre los no fumadores, reducen las hospitalizaciones por ataque cardíaco y asma, y estimulan a los fumadores a dejar de fumar.¹

Fomentar conductas saludables en los residentes y empleados.

Además de proteger a los residentes y empleados contra el humo de segunda mano, las políticas libres de humo crean ambientes saludables que estimulan a los fumadores a dejar de fumar o intentar dejar de fumar. Un estudio de una empresa de administración de propiedades libres de humo determinó que entre los fumadores, el 43% dijeron fumar menos desde la implementación de la política.¹⁴ Además, casi la mitad de los encuestados fumadores dijeron haber intentado dejar de fumar desde que la empresa sancionó la política, y dos tercios de ellos mencionaron a la política como uno de los motivos para intentar dejar de fumar.

Responder a la demanda del mercado de viviendas multifamiliares libres de humo.

La demanda de viviendas multifamiliares libres de humo trasciende a los grupos socioeconómicos y los propietarios de edificios residenciales pequeños y grandes han adoptado estas políticas.¹⁵ Los estudios publicados que han evaluado las actitudes de los residentes de viviendas multifamiliares respecto de las políticas libres de humo en los edificios han determinado sistemáticamente que una gran mayoría de los residentes está a favor de las políticas libres de humo en sus edificios (64 % Hennrikus, Pentel, y Sandell (2003); 70% Hewett, Sandell, Anderson, y Niebuhr (2007); y 55.6%, King, Cummings, Mahoney, Hyland (2010)).^{3,8,13} Las propiedades en las cuales se prohíbe fumar en sus ambientes cerrados se encuentran bien posicionadas para aprovechar la mayor demanda de consumidores de viviendas multifamiliares libres de humo.

Reducir los costos de renovación.

Las unidades en las cuales se ha fumado son bastante más caras de renovar para el próximo residente que las unidades en las cuales no se ha fumado y las unidades en las cuales se fuma también suelen permanecer más tiempo en el mercado.¹⁶ Las unidades que albergaron a inquilinos fumadores incurren en gastos extras para limpiar y repintar las paredes y cambiar las alfombras, los pisos, las mesadas, las cortinas y los enseres dañados por las quemaduras de cigarrillos o la exposición al humo.¹⁷ La adopción de políticas libres de humo en viviendas multifamiliares puede ahorrar cientos e incluso miles de dólares a los administradores y propietarios de propiedades en costos de mantenimiento y renovación.¹⁶

Disminuir el riesgo de incendio y los costos relacionados del seguro.

Los incendios relacionados con el consumo de cigarrillos son la causa principal de muertes por incendios, y representan el 17% de las muertes por incendios en edificios residenciales y \$303 millones de pérdidas de propiedades por año.¹⁸ Las políticas libres de humo disminuyen el riesgo de incendio para los residentes, propietarios y administradores de propiedades. En algunos estados, los administradores/propietarios de propiedades multifamiliares, y las asociaciones de condominios con políticas libres de humo son elegibles para recibir descuentos en el seguro de incendio, vida y propiedad.¹⁷

Reducir las acciones legales relacionadas con la exposición al humo de segunda mano.

Los inquilinos no fumadores pueden iniciar acciones legales contra los propietarios y los inquilinos fumadores sobre la base de varios fundamentos legales incluido el incumplimiento de la cláusula de goce pacífico, negligencia, molestias, e incumplimiento de la garantía de habitabilidad. Además, los inquilinos no fumadores con enfermedades pulmonares pueden iniciar acciones legales en virtud de las leyes Fair Housing Act (Ley de vivienda justa) y Americans with Disabilities Act (Ley de estadounidenses con discapacidades) por falta de acomodaciones razonables que protejan a estos residentes contra el humo de segunda mano.¹⁹



Políticas libres de humo en viviendas multifamiliares— Una propuesta beneficiosa para residentes, propietarios, y administradores de propiedades *vienede la página anterior*

Mejorar las iniciativas ambientales o “verdes”.

El humo del tabaco es un contaminante que contiene más de 7,000 compuestos químicos, de los cuales cientos son tóxicos y al menos 70 causan cáncer.²⁰ Muchos de estos químicos perduran en el aire y en las paredes y otras superficies mucho tiempo después de haber terminado de fumar.¹⁶

Cuando las propiedades nuevas y reconstruidas invierten en materiales de construcción ecológicos, la prohibición del consumo de cigarrillos es un paso natural para fomentar una vida ecológica. Las políticas de no consumo de tabaco previenen las manchas de nicotina y otras manchas relacionadas con el cigarrillo, lo que hace que las inversiones en materiales de construcción “verdes” tengan mayor duración y rentabilidad.

Aprovechar los nuevos incentivos financieros.

Algunos estados ofrecen incentivos financieros a los desarrolladores inmobiliarios que adoptan políticas de viviendas libres de humo. En California, por ejemplo, 38 de las 74 autoridades públicas de viviendas han recibido créditos impositivos por adoptar la política libre de humo en sus unidades. Además, algunas ciudades y estados, incluido California, Maine, Minnesota y New Hampshire están utilizando el programa de Créditos impositivos para viviendas con bajos ingresos para estimular a los desarrolladores a incluir políticas libres de humo en los nuevos proyectos de edificación.¹⁴

Tipos de políticas libres de humo en viviendas multifamiliares

Leyes sobre divulgación del consumo de tabaco

La asociación American Lung Association de Oregon, junto con sus socios legislativos, propugnaron la primera ley del país sobre divulgación pública del consumo de tabaco por parte de los propietarios en todo el estado, que entró en vigencia el 1 de enero de 2010. Varias ciudades, incluidas Oakland, California, Buffalo, New York, Duluth y Minnesota, han sancionado políticas similares. Las leyes sobre divulgación del consumo de tabaco no exigen unidades o edificios libres de humo, sino que requieren que los propietarios informen a los futuros residentes sobre las políticas de consumo de tabaco y la ubicación de las unidades para fumadores y no fumadores.¹⁷

Edificios y propiedades libres de humo

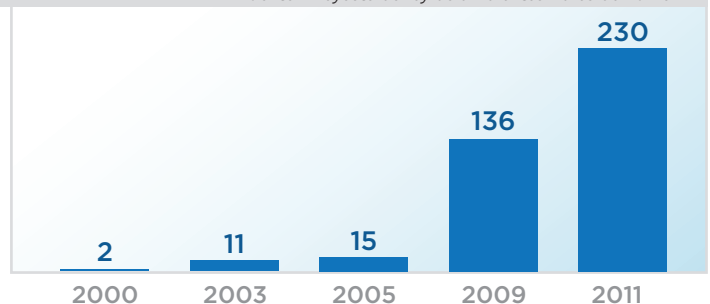
Las políticas libres de humo en las viviendas multifamiliares varían; algunas propiedades prohíben el consumo de tabaco solo en las áreas comunes, otras en ciertas unidades y edificios, y otras en todas partes del complejo, también al aire libre. Los propietarios y administradores de propiedades generalmente convierten a sus propiedades en libres de humo mediante la inclusión de la política en el contrato de alquiler cuando los inquilinos nuevos se mudan y en la renovación del contrato de alquiler para los inquilinos existentes, o mediante la determinación de una fecha en la cual se espera que todos los residentes cumplan con la nueva política.

Debido a la gran cantidad de datos que demuestran la facilidad con la cual el humo de segunda mano puede migrar dentro de un edificio, American Lung Association aboga por políticas de edificios o propiedades 100% libres de humo. HUD ha estimulado fuertemente a los administradores y agentes de viviendas multifamiliares a adoptar políticas libres de humo en todas o algunas de sus propiedades y recientemente ha emitido dos notificaciones que brindan asesoramiento sobre la implementación.¹⁷ Para proteger eficazmente a los residentes contra el humo de segunda mano, Centers for Disease Control and Prevention (CDC) recomienda que las políticas, como mínimo, designen a todas las unidades y áreas comunes de un edificio como libres de humo.¹ Hasta enero de 2011, al menos 230 autoridades locales de viviendas de 27 estados han adoptado políticas libres de humo. Una encuesta de 2009 de constructoras de viviendas multifamiliares a precio de mercado de todo el país reportó 49 propiedades con políticas libres de humo para todos los edificios.²¹

Una década de crecimiento: Adopción de políticas libres de humo por parte de autoridades públicas de viviendas

Fuente: Proyecto de ley de ambientes libres de humo

Cantidad de autoridades públicas de viviendas libres de humo



Avances—Políticas libres de humo en el hogar

Las políticas libres de humo en viviendas multifamiliares reducen la carga de enfermedades respiratorias y protegen a los residentes, los empleados y las comunidades contra los efectos nocivos del humo de segunda mano. Para fomentar la adopción de políticas libres de humo en viviendas multifamiliares, los defensores de salud pública pueden tomar varias medidas, incluidas las siguientes:

1 Recopilar datos sobre políticas locales libres de humo en viviendas multifamiliares.

Recopilar datos sobre políticas locales libres de humo en viviendas multifamiliares. Los departamentos de servicios humanos y de salud, las organizaciones voluntarias de salud pública, las asociaciones de inquilinos, y otras organizaciones deben encuestar a los propietarios y administradores de viviendas multifamiliares para evaluar la disponibilidad de viviendas libres de humo y los tipos de políticas que actualmente existen.

2 Educar y encuestar a los residentes sobre las políticas libres de humo y los derechos de los inquilinos.

Es fundamental lograr el apoyo de los inquilinos ya que los residentes de viviendas multifamiliares se verán directamente afectados por las nuevas políticas. Los defensores de viviendas multifamiliares libres de humo deben encuestar a los residentes sobre sus preferencias respecto de las políticas libres de humo y proporcionar información sobre los efectos del humo de segunda mano. Los inquilinos, especialmente aquellos con enfermedades pulmonares (tales como EPOC, asma, alergias), deben ser informados sobre sus derechos, incluidas las disposiciones sobre acomodaciones razonables en virtud de las leyes Fair Housing Act y Americans with Disabilities Act.

3 Educar a los propietarios y administradores de propiedades sobre los beneficios de las políticas libres de humo.

Si bien la tendencia respecto de las viviendas multifamiliares libres de humo es alentadora, el hecho de comunicar los beneficios de dichas políticas a los propietarios y administradores de propiedades ayudará a disminuir las inquietudes sobre su implementación y aplicación. Los resultados de las encuestas de inquilinos, las directrices sobre implementación de políticas, y los ejemplos de contratos de alquiler libres de humo deben incluirse en los juegos de herramientas que se proporcionan a operadores de viviendas multifamiliares.

4 Organizar una coalición de viviendas multifamiliares libres de humo.

Muchos estados y comunidades locales ya tienen coaliciones que trabajan en la sanción de leyes libres

de humo en lugares públicos y lugares de trabajo. La creación de un subcomité dentro de una organización existente o la creación de una coalición nueva que se enfoque en las viviendas multifamiliares son opciones viables. Los miembros de la coalición deben representar a una amplia base de partes interesadas y pueden incluir a residentes, representantes de asociaciones de inquilinos, agencias de viviendas dignas, organizaciones comunitarias de salud, agencias de salud y bienestar social, propietarios de viviendas multifamiliares y asociaciones de propietarios, y departamentos locales de bomberos.

5 Aprobar ordenanzas y políticas que exijan viviendas multifamiliares libres de humo.

Los defensores y formuladores de políticas pueden trabajar en conjunto para garantizar que todos los complejos de viviendas multifamiliares sean libres de humo dentro de una jurisdicción. Estos esfuerzos pueden incluir defensoría y legislación en el ámbito local, estatal y federal. HUD puede seguir liderando en esta área; para ello debe ir más allá de las directrices voluntarias y debe exigir que todas las viviendas públicas con financiación federal sean libres de humo.

CONCLUSIONES



Como la gente pasa mucho tiempo en el hogar, la conversión de viviendas multifamiliares en libres de humo es importante para reducir la exposición al humo de segunda mano. Si bien los residentes de viviendas multifamiliares pueden prohibir el consumo de tabaco en sus propias unidades, la aprobación de una política 100% libre de humo en un edificio o una propiedad garantizará que el humo de segunda mano no ponga en riesgo la vida y la salud de los inquilinos. Las políticas libres de humo son una propuesta beneficiosa para residentes, propietarios, y administradores de viviendas multifamiliares. La asociación American Lung Association estimula a los propietarios/administradores de viviendas multifamiliares a convertirse en libres de humo para mejorar la salud de los inquilinos y ahorrar costos y mejorar su rentabilidad.

Ayuda para que los residentes dejen de fumar
Los residentes que fuman deben recibir información y recursos para dejar de fumar. El programa Freedom From Smoking® de American Lung Association ofrece clínicas personales, opciones por Internet o por teléfono, como también opciones de autoayuda. Para más información, llame al (800) 586-4872 o visite www.Lung.org/stop-smoking.



Recursos

American Lung Association in Oregon

www.smokefreehousingnw.com

American Academy of Pediatrics, Julius B. Richmond Center of Excellence

[www.aap.org/richmondcenter/
SmokeFreeHousing.html](http://www.aap.org/richmondcenter/SmokeFreeHousing.html)

Americans for Nonsmokers' Rights

www.no-smoke.org/goingsmokefree.php

U.S. Environmental Protection Agency Smoke-free Homes and Cars Program

www.epa.gov/smokefree/

Smoke-Free Environments Law Project

www.tcsg.org/sfelp/home.htm

Tobacco Control Legal Consortium

www.tclconline.org

U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) Healthy Homes Program

www.hud.gov/healthyhomes

Los residentes ayuda dejar de fumar

Los residentes que fuman deben recibir información y recursos para dejar de fumar. La American Lung Association Freedom From Smoking® programa ofrece clínicas en persona, en línea y las opciones del teléfono, así como las opciones de autoayuda. Para obtener más información, llame al **(800) LUNG-USA** or visite www.Lung.org/smokefreehousing

Referencias

- 1 U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention, Healthy Homes Manual: Smoke-Free Policies in Multiunit Housing. 2011. http://www.cdc.gov/healthyhomes/Healthy_Homes_Manual_WEB.pdf.
- 2 Pizacani, B et al. Moving Multiunit Housing Providers Toward Adoption of Smoke-Free Policies. *Prev Chronic Dis*. 2011;8(1). http://www.cdc.gov/pccd/issues/2011/jan/10_0015.htm.
- 3 Hennrikus, D. et al. Preferences and practices among renters regarding smoking restrictions in apartment buildings. *Tob Control*. 2003 June; 12(2): 189-194.
- 4 Wilson et al. Tobacco-Smoke Exposure in Children Who Live in Multiunit Housing. *Pediatrics*. 2011; 127(1): 85-92.
- 5 Cramer, M et al. Landlord Attitudes and Behaviors Regarding Smoke-Free Policies: Implications for Voluntary Policy Change. *Public Health Nursing*. 2011; Volume 28, Issue 1, pages 3-12.
- 6 U.S. Department of Health and Human Services. The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General. 2006. <http://www.surgeongeneral.gov/library/secondhandsmoke/>.
- 7 Kraev TA et al. Indoor concentrations of nicotine in low-income, multi-unit housing: associations with smoking behaviours and housing characteristics. *Tob Control*. 2009 Dec;18(6):438-44.
- 8 Hewett MJ et al. Secondhand Smoke in Apartment Buildings: Renter and Owner or Manager Perspectives. *Nicotine Tob Res*. 2007 Jan;9 Suppl 1:S39-47.
- 9 King BA et al. Multiunit housing residents' experiences and attitudes toward smoke-free policies. *Nicotine Tob Res*. 2010 Jun;12(6):598-605.
- 10 Centers for Disease Control and Prevention. National Center for Health Statistics. National Health Interview Survey Raw Data 2009. Analysis performed by the American Lung Association Research and Program Services Division using SPSS and SUDAAN software.
- 11 Centers for Disease Control and Prevention. Behavioral Risk Factor Surveillance Survey Raw Data 2008. Analysis performed by the American Lung Association Research and Program Services Division using SPSS and SUDAAN software.
- 12 National Apartment Association. No-Smoking Policies in Apartments 2008. <http://tcsg.org/sfelp/naa-sfmemo.pdf>.
- 13 King BA et al. Prevalence and predictors of smoke-free policy implementation and support among owners and managers of multiunit housing. *Nicotine Tob Res*. 2010 Feb;12(2):159-63.
- 14 Oregon Public Health Division, Health Promotion and Chronic Disease Prevention and Program Design and Evaluation Services. Evaluation of the Implementation of a Smoke-Free Policy in Subsidized Multi-Unit Housing. March 2009.
- 15 Smoke-Free Environments Law Project. Environmental Tobacco Smoke in Apartments. Accessed June 2011: <http://www.tcsg.org/sfelp/home.htm>.
- 16 Matt, G et al. When smokers move out and non-smokers move in: residential thirdhand smoke pollution and exposure. *Tob Control* 2011;20.
- 17 Tobacco Control Legal Consortium. Regulating Smoking in Multi-Unit Housing. 2011. http://publichealthlawcenter.org/sites/default/files/resources/tclc-guide-regulating-smoking-multiunits-2011_0.pdf.
- 18 U.S. Department of Homeland Security, U.S. Fire Administration. Topical Related Fires in Residential Buildings. *Topical Fire Report Series*. 2010;11(4). <http://www.usfa.dhs.gov/downloads/pdf/statistics/v11i4.pdf>.
- 19 American Lung Association in Oregon. Legal Remedies Accessed June 2011: http://smokefreehousingnw.com/tenants/legal_remedies.php.
- 20 U.S. Department of Health and Human Services. How Tobacco Smoke Causes Disease: The Biology and Behavioral Basis for Smoking-Attributable Disease: A Report of the Surgeon General. Atlanta, GA: U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2010.
- 21 Association for Nonsmokers-Minnesota. Market-Rate Companies with Smoke-Free Policies for All Buildings. 2009. <http://www.mnsmokefreehousing.org/organizations/nctoh2009/National%20SmokeFree%20MarketRate%20Companies.pdf>.

www.Lung.org

Financiado con fondos otorgados por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU.

